



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännösuunta
italiasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www.fondazionegaslini.org/home/images/documenti/AVVISO%20DI%20VENDITA.pdf>

Käännöksen käyttötarkoitus
Tekstin kääntäminen suomalaiselle toimeksiantajalle mahdollista oikeusprosessia varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2020 merkkiä

Il sottoscritto **Avvocato Luigi Miranda** AVVISA

che il giorno **22 Luglio 2014 alle ore 11**, presso il proprio Ufficio Secondario in Firenze, via La Marmorata n.29 si procederà alla **VENDITA CON INCANTO** – nell’osservanza degli articoli 576 e seguenti del C.P.C. in quanto applicabili – del diritto di piena ed esclusiva proprietà del seguente bene immobile, nello stato di fatto e di diritto in cui si trova, anche con riferimento alla Legge del 28 Febbraio 1985 n.47, la cui più precisa descrizione ivi compresi gli identificativi catastali ed i confini, che ivi si intendono integralmente riportati – si trova contenuta nella Perizia di Stima.

/- - /

Prezzo Base Euro 336.600,00

Deposito cauzionale 10% del prezzo offerto

Misura minima dell’aumento Euro 2.000,00

Coloro che intendono partecipare all’incanto dovranno depositare, personalmente o a mezzo di procuratore speciale, domanda in bollo (marca da Euro 16,00) redatta nell’osservanza di Legge, accompagnata dal deposito della somma come sopra determinata per cauzione a mezzo due assegni circolari non trasferibili di pari importo intestati l’uno a “FONDAZIONE X.” ed il secondo a “FONDAZIONE Y”.

Detto deposito dovrà essere effettuato **il giorno antecedente l’incanto presso il citato Ufficio Secondario di me Notaio.**

L’aggiudicatario dovrà versare:

- il residuo prezzo, detratto quanto già versato a titolo di cauzione, a mani di me Notaio entro le ore 11 del 28 Luglio 2014 contestualmente alla stipula del contratto di vendita a mezzo due assegni circolari non trasferibili di pari importo intestati l’uno a “FONDAZIONE X” ed il secondo a “FONDAZIONE Y”;
- le somme relative ad imposte, spese, onorari ed IVA – da quantificarsi successivamente all’aggiudicazione a mani di me Notaio entro le ore 11 del 28 Luglio 2014 contestualmente alla stipula del contratto di vendita a mezzo assegno circolare non trasferibile intestato a “NOTAIO LUIGI MIRANDA”.

In ipotesi di inadempienza dell’aggiudicatario trova applicazione l’articolo 587 del C.P.C.

Firenze, 30 Maggio 2014

Avv. Luigi Miranda

NOTAIO